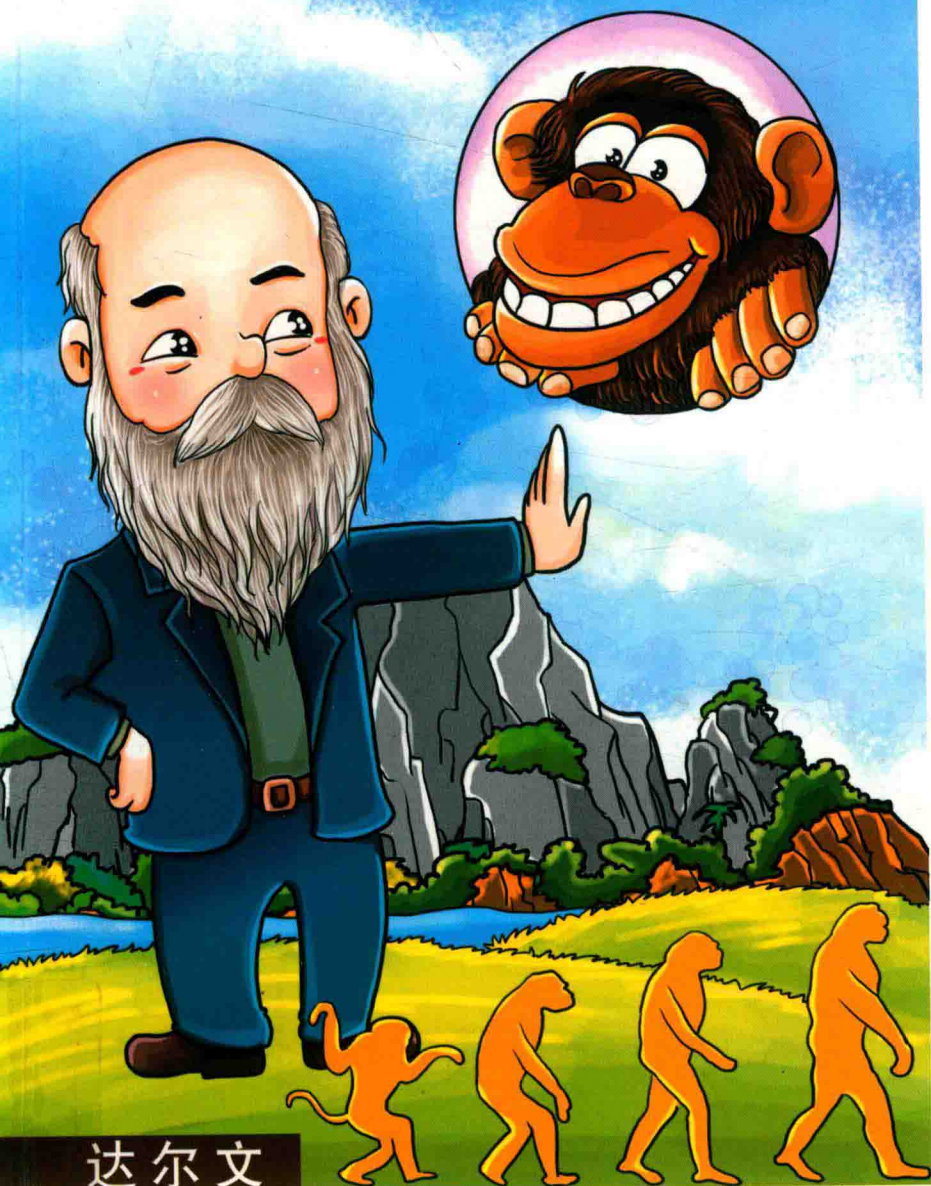


科学巨匠

我的生活过得像钟表的机器那样有规则，当我的生命告终时，我就会停在一处不动了。

——达尔文



达尔文

揭开人类进化之谜

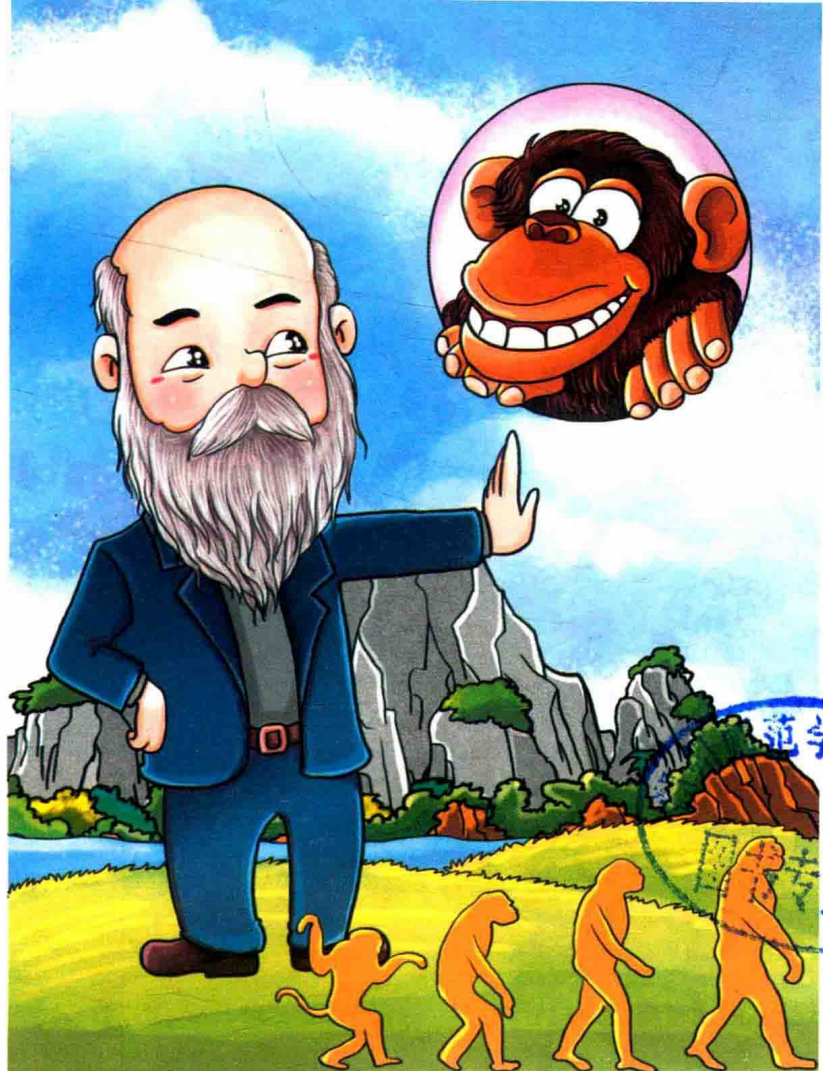
Jiekai Renlei Jinhua Zhi Mi

王光军◎编著

南京出版社

达尔文
科学巨匠
揭开人类
进化之谜

科学巨匠



达尔文

常州大学图书馆
藏书章

揭开人类进化之谜

Jiekai Renlei Jinhua Zhi Mi

王光军◎编著

南京出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

达尔文 : 揭开人类进化之谜 / 王光军编著. — 南京 : 南京出版社, 2012.9
(科学巨匠)
ISBN 978-7-80718-939-8

I. ①达… II. ①王… III. ①达尔文,
C. (1809~1882) — 传记 — 少儿读物 IV.
①K835.616.15-49

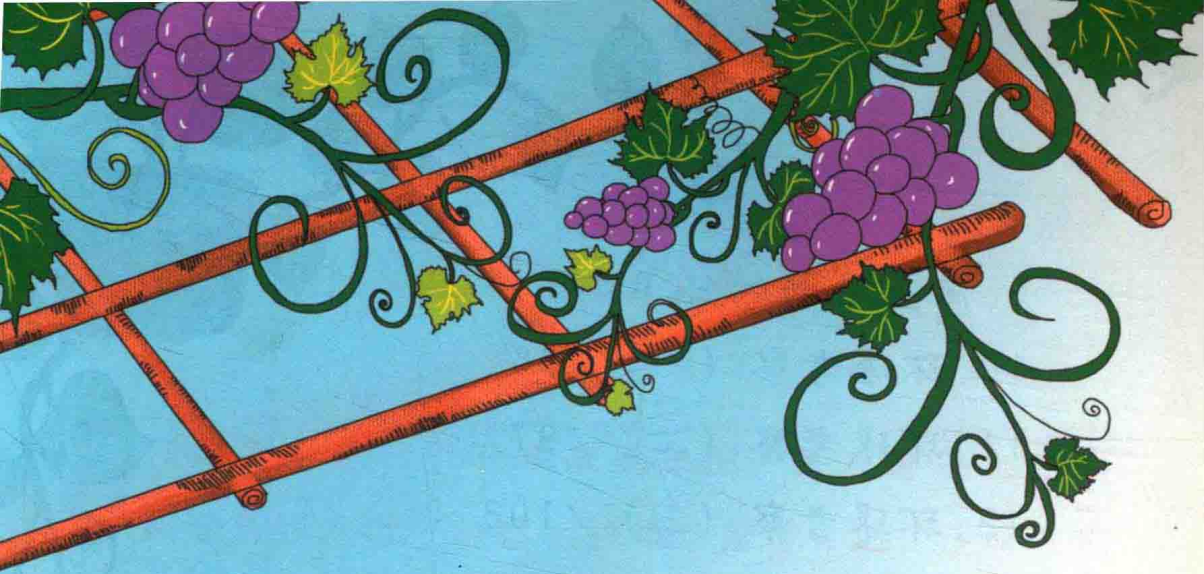
中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第064327号

丛 书 名: 科学巨匠
书 名: 达尔文——揭开人类进化之谜
作 者: 王光军 编著
出版发行: 南京出版社
社址: 南京市成贤街43号3号楼 邮编: 210018
网址: <http://www.njcbs.com> 电子信箱: njcbs1988@163.com
联系电话: 025-83283871、83283864 (营销) 025-83283883 (编务)

出 版 人: 朱同芳
总 策 划: 刘成林
责任编辑: 徐碧超
装帧设计: 陈淑芳
责任印制: 杨福彬

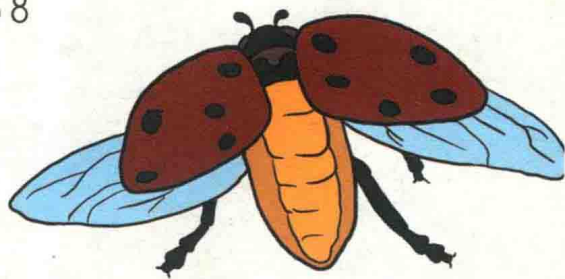
印 刷: 北京中创彩色印刷有限公司
开 本: 787毫米×1092毫米 1/16
印 张: 10
字 数: 78 千
版 次: 2012 年 9 月第 1 版
印 次: 2012 年 9 月第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-80718-939-8
定 价: 24.80 元

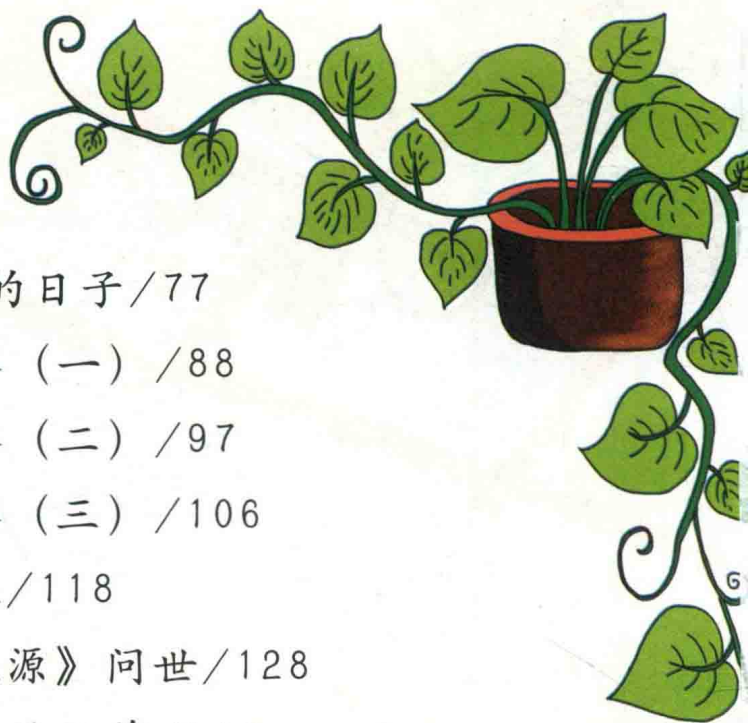
营销分类: 少儿 教育



目 录

1. 达尔文的童年 / 1
2. 一个普通的男孩 / 10
3. “不可救药”的学生 / 20
4. 放弃学医 / 30
5. 改学神学 / 39
6. 结识亨斯罗教授 / 47
7. 第一次地质考察 / 58
8. 父亲答应了 / 67





9. 海上最初的日子 / 77
10. 环球考察 (一) / 88
11. 环球考察 (二) / 97
12. 环球考察 (三) / 106
13. 航海归来 / 118
14. 《物种起源》问世 / 128
15. 在金钱荣誉面前 / 140
16. 最后的日子 / 148





dá ěr wén de tóng nián 1. 达尔文的童年

nián shì yí gè bù xún cháng de nián fèn tiān cái xiàng tiān shàng de yǔn
1809年，是一个不寻常的年份，天才像天上的陨
shí yì bān jiàng luò dào rén shì lín kēn xiāo bāng ài lún pō hái yǒu wǒ men
石一般降落到人世；林肯、萧邦、爱伦·坡，还有我们
de zhǔ rén gōng wēi dà de bó wù xué jiā dá ěr wén
的主人公——伟大的博物学家达尔文……

qū zhé wān yán de sài wén hé zài yīng lún dà dì shàng liú tǎng
曲折蜿蜒的塞文河，在英伦大地上流淌
zhe sài wén hé pàn yǒu yí zuò sān céng hóng zhuān lóu fáng 1809
着。塞文河畔有一座三层红砖楼房。1809

nián yuè rì wēi dà de bó wù xué jiā chá lǐ dá
年2月12日，伟大的博物学家查理·达

ěr wén jiù chū shēng zài zhè zuò lóu fáng lǐ dá ěr wén
尔文就出生在这座楼房里。达尔文

yǔ měi guó zǒng tǒng yà bó lā hǎn lín kēn tóng nián
与美国总统亚伯拉罕·林肯同年

tóng yuè tóng rì shēng
同月同日生。

dá ěr wén shì jiā zhōng de dì 5 gè
达尔文是家中的第5个

hái zǐ zǔ fù hé wài zǔ fù dōu shì 18
孩子，祖父和外祖父都是18

shì jì yīng guó gōng yè gé mìng shí dài de
世纪英国工业革命时代的

chuāng jiàng hé zhī míng rén shì zǔ fù
闯将和知名人士。祖父

shì yí wèi bó wù xué jiā tōng xiǎo dòng
是一位博物学家，通晓动

wù zhí wù kuàng wù dì zhì děng
物、植物、矿物、地质等

duō mén kē xué tā hái shì yí wèi fā
多门科学，他还是一位发



míng jiā zhé xué jiā shī rén hé yī shēng wài zǔ fù yǐ yán zhì de jù yǒu yīng guó
明家、哲学家、诗人和医生。外祖父以研制的具有英国
dú tè fēng gé de nǎi yóu sè cí qì ér wén míng dá ěr wén de fù qīn shì yí wèi fēi
独特风格的奶油色瓷器而闻名。达尔文的父亲是一位非
cháng yǒu míng de yī shēng tā suì jiù huò dé le yī xué bó shì xué wèi mǔ qīn
常有名的医生，他19岁就获得了医学博士学位，母亲
shì yí wèi shàn liáng qín láo de jiā tíng fù nǚ dān dāng zhe zhào liào jiā tíng jiāo yù ér
是一位善良勤劳的家庭妇女，担当着照料家庭、教育儿
nǚ de zé rèn
女的责任。

sài wén hé liǎng àn lǜ yīn cōng lóng fēng jǐng rú huà dá ěr wén jiù zài zhè
塞文河两岸绿荫葱茏，风景如画。达尔文就在这
ge fù yù jiā tíng de yōu měi huán jìng zhōng yì tiān tiān zhǎng dà tā xué huì le zǒu
个富裕家庭的优美环境中一天天长大。他学会了走
lù shuō huà cǎi zhāi yě cǎo hé huā duǒ bǔ zhuō xiǎo fēi chóng yǒu shí hái yòng
路、说话、采摘野草和花朵、捕捉小飞虫，有时还用
gùn bàng dāng “dāo qiāng” dào chù “chōng fēng” xiàng shù shàng de xiǎo niǎo kāi
棍棒当“刀枪”，到处“冲锋”，向树上的小鸟“开
qiāng
枪”。

mā ma duì tóng nián de dá ěr wén jìn xíng le yì xiē lì suǒ néng jí de qǐ méng
妈妈对童年的达尔文进行了一些力所能及的启蒙
jiào yù jiāo tā rèn zì chàng ér gē gěi tā jiǎng gù shì
教育，教他认字、唱儿歌，给他讲故事。





yì tiān tiān qì qíng lǎng mā ma lǐng zhe dá ěr wén hé mèi mei zài lóu qián de
一天，天气晴朗，妈妈领着达尔文和妹妹在楼前的
xiǎo huā yuán li wán shuǎ liǎng gè hái zǐ cǎi le yì xiē huā duǒ yòu qù bǔ zhuō hú
小花园里玩耍，两个孩子采了一些花朵，又去捕捉蝴
dié mā ma ná qǐ huā chǎn xiǎng gěi gāng zāi de shù miáo péi tǔ tā chǎn qǐ yì cuō
蝶。妈妈拿起花铲想给刚栽的树苗培土，她铲起一撮
wū hēi de ní tǔ yòng bí zi wén le wén rán hòu bǎ tā péi zài xiǎo shù de shù gēn
乌黑的泥土，用鼻子闻了闻，然后把它培在小树的树根
páng biān
旁边。

mā ma wǒ yě yào wén wén dá ěr
“妈妈，我也要闻闻。”达尔
wén huān tiān xǐ dì de bèng tiào guò lái xué zhe mā ma
文欢天喜地地蹦跳过来，学着妈妈
de yàng zi wén zhe wū hēi de ní tǔ
的样子闻着乌黑的泥土。

mā ma xīn xiǎng hái zǐ nǐ shǐ jìn de wén
妈妈心想：孩子，你使劲地闻
ba zhè shì dà zì rán de qì wèi bié kàn zhè ní tǔ
吧，这是大自然的气味。别看这泥土
wū hēi kě tā què shì wàn wù shēng zhǎng de jī chǔ
乌黑，可它却是万物生长的基础。

mā ma zhèng xiǎng zhe zěn yàng tōng sù de duì hái zǐ jìn xíng
妈妈正想着怎样通俗地对孩子进行
jiào yù dá ěr wén jiù tí chū le wèn tí mā ma nín
教育，达尔文就提出了问题：“妈妈，您
wèi shén me yào gěi shù miáo péi tǔ
为什么要给树苗培土？”

wǒ yào shù miáo xiàng nǐ yí yàng zhuó zhuàng chéng zhǎng
“我要树苗像你一样茁壮成长。”

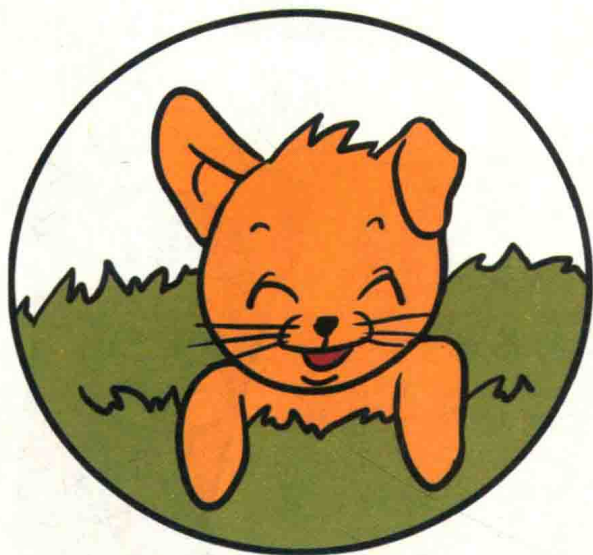
mā ma shuō bié xiǎo kàn zhè ní tǔ shì tā zhǎng chū le qīng
妈妈说，“别小看这泥土，是它长出了青
cǎo qīng cǎo yù féi le chéng qún de niú yáng wǒ men cái yǒu le
草，青草育肥了成群的牛羊，我们才有了
ròu nǎi zhè ní tǔ shǐ huā duǒ kāi fàng mì fēng cái chéng qún
肉、奶；这泥土使花朵开放，蜜蜂才成群
de fēi lái zhè ní tǔ zī yǎng zhe yù mǐ gāo liang hé xiǎo mài
地飞来；这泥土滋养着玉米、高粱和小麦，



wǒ men cái yǒu le liáng shí hé miàn bāo
我们才有了粮食和面包。”

mā ma nà ní tǔ lǐ wèi shén me zhǎng bù chū xiǎo māo hé xiǎo gǒu lái
“妈妈，那泥土里为什么长不出小猫和小狗来
ne
呢？”

mā ma shì gè hěn yǒu nài xīn de rén tā liǎo jiě ér tóng de hào qí xīn tā
妈妈是个很有耐心的人，她了解儿童的好奇心。她
cóng lái dōu bù zhǐ zé hái zǐ men tí chū xī qí gǔ guài de wèn tí ér shì nài xīn de
从来都不指责孩子们提出稀奇古怪的问题，而是耐心地
gěi hái zǐ men jiě dá tā xiào zhe duì dá ěr wén shuō xiǎo māo hé xiǎo gǒu shì māo
给孩子们解答。她笑着对达尔文说：“小猫和小狗是猫



mā ma hé gǒu mā ma shēng de shì bù néng cóng ní tǔ lǐ zhǎng chū lái de 。 ”
妈妈和狗妈妈生的，是不能从泥土里长出来的。”

wǒ hé mèi mei shì nín shēng de nín shì lǎo lao shēng de duì
“我和妹妹是您生的，您是姥姥生的，对
ma
吗？”

duì a suǒ yǒu de rén dōu shì tā men de mā ma shēng de
“对啊，所有的人都是他们的妈妈生的！”

nà zuì zǎo de mā ma shì shuí ne tā yòu shì shuí shēng de
“那最早的妈妈是谁呢，她又是谁生的？”

tīng shuō zuì zǎo de mā ma shì xià wá shì shàng dì zào de
“听说最早的妈妈是夏娃，是上帝造的。”

nà shàng dì shì shuí zào de ne
“那上帝是谁造的呢？”

hái zǐ shì jiè shàng yǒu hěn duō shì qing duì yú wǒ duì yú nǐ bà
“孩子，世界上有很多事情，对于我，对于你爸
ba duì yú suǒ yǒu de rén lái shuō dōu shì yí gè mí wǒ xī wàng nǐ zhǎng
爸，对于所有的人来，都是一个谜。我希望你长
dà le zì jǐ qù zhǎo dá àn zuò yí gè yǒu chū xi yǒu xué wen de rén wǒ
大了自己去找答案，做一个有出息、有学问的人。我
jiāo nǐ de ér gē jì zhù le ma
教你的儿歌记住了吗？”

jì zhù le mā ma wǒ bèi
“记住了，妈妈。我背
gěi nín tīng hǎo ma
给您听好吗？”

hǎo de bèi ba wǒ tīng
“好的，背吧，我听
zhe
着。”

dá ěr wén yòng yuè ěr de tóng shēng
达尔文用悦耳的童声
liú lì de bèi chū le mā ma qián jǐ tiān jiāo
流利地背出了妈妈前几天教
de ér gē
的儿歌。

nǐ bèi de hǎo jí le hái
“你背的好极了，孩
zi!” dá ěr wén gāng bèi wán zuì hòu yí
子！”达尔文刚背完最后一
gè zì mā ma jiù jīng xǐ de jiào qǐ lái
个字，妈妈就惊喜地叫起来。



mā ma wǒ jiāng lái yào xiàng yé ye hé bà ba nà yàng zuò yí gè yǒu xué
“妈妈，我将来要向爷爷和爸爸那样，做一个有学
wen de rén tīng le mā ma de kuā jiǎng dá ěr wén tǐng qǐ xiǎo xiōng pú shuō
问的人！”听了妈妈的夸奖，达尔文挺起小胸脯说。

hǎo hái zi zhǐ yào nǐ nǔ lì xué xí yí dìng huì yǒu zuò wéi de
“好孩子，只要你努力学习，一定会有作为的。”
kàn zhe cōng míng kě ài de hái zi mā ma liǎn shàng lù chū le wēi xiào
看着聪明可爱的孩子，妈妈脸上露出了微笑。

mā ma gěi le dá ěr wén zuì chū de jiào yù jiā lǐ de huā yuán sài wén hé
妈妈给了达尔文最初的教育。家里的花园，塞文河
liǎng àn de lǜ sè shì jiè shì dá ěr wén zuì zǎo de kè táng mā ma zài zhè lǐ jiāo tā
两岸的绿色世界是达尔文最早的课堂。妈妈在这里教他
zěn yàng gēn jù huā rǎn lái shí bié huā cǎo zěn yàng jì zhù gè zhǒng huā cǎo hé shù mù
怎样根据花蕊来识别花草，怎样记住各种花草和树木
de míng chēng yóu yú mā ma de xún xún shàn yòu dá ěr wén de zhī shì yì tiān tiān fēng
的名称。由于妈妈的循循善诱，达尔文的知识一天天丰
fù le
富了。

dàn shì tiān yǒu bú cè fēng yún rén yǒu dàn xī huò fú zài dá ěr wén 8
但是，天有不测风云，人有旦夕祸福。在达尔文8





sui nà nián yì zhí tǐ ruò duō bìng de mā ma qù shì le
岁那年，一直体弱多病的妈妈去世了。

mā ma zài qù shì zhī qián duì dá ěr wén de bà ba shuō
妈妈在去世之前，对达尔文的爸爸说：

wǒ bù fàngxīn de shì chá lǐ tā tài xiǎo tài táo qì
“我不放心的是查理，他太小太淘气。

tā de ài hào shì yǒu diǎn guài bú guò wǒ xī wàng nǐ néng bǎo
他的爱好是有点怪，不过我希望你能保

hù tā de ài hào zhè hái zǐ bú bèn zhǐ yào hǎo hǎo er
护他的爱好。这孩子不笨，只要好好儿

yīn dǎo jiāng lái yí dìng huì yǒu chū xi de
引导，将来一定会有出息的。”

mā ma qù shì yǐ hòu èr jiě bèi fù qīn zhǐ dìng zhǔ
妈妈去世以后，二姐被父亲指定主

chí jiā wù dá ěr wén chù chù dōu dēi tīng cóng guǎn jiào èr
持家务，达尔文处处都得听从管教。二

jiě duì xiǎo hái zǐ quē fá nài xīn zǒng shì duì dá ěr wén zhǐ
姐对小孩子缺乏耐心，总是对达尔文指

shǒu huà jiǎo rèn yì xùn chì mā ma qù shì yí gè yuè hòu
手画脚，任意训斥。妈妈去世一个月后

de yì tiān èr jiě zhǐ zhe dá ěr wén de bí zǐ rǎng zhe
的一天，二姐指着达尔文的鼻子嚷着：



yì tiān dào wǎn jiù zhī dào wán shù yè yě cǎo shí tóu bǎ fáng jiān gǎo de luàn
“一天到晚就知道玩树叶、野草、石头，把房间搞得乱
qī bā zāo nǐ zài zhè yàng hú náo xià qu wǒ jiù bǎ nǐ zhè xiē bǎo bèi tǒng
七八糟，你再这样胡闹下去，我就把你这些“宝贝”统
tǒng rēng chū qu
统扔出去！”

dá ěr wén xīn lǐ tè bié nán guò yào shì mā ma zài shì tā kěn dìng bú huì
达尔文心里特别难过：要是妈妈在世，她肯定不会
zhè yàng duì dài wǒ de
这样对待我的。

dàn shì dá ěr wén méi yǒu bèi zhè xiē tòng kǔ yā dǎo tā cóng zì jǐ de ài
但是，达尔文没有被这些痛苦压倒，他从自己的爱
hǎo zhōng dé dào le lè qù tā bú dàn tiān shēng xǐ ài gè zhǒng dòng wù ér qiě xǐ
好中得到了乐趣。他不但天生喜爱各种动物，而且喜
huan sōu jí gè zhǒng zhí wù bèi ké hé kuàng wù de biāo běn
欢搜集各种植物、贝壳和矿物的标本。

dá ěr wén xīn dì shàn liáng tā xǐ huan mō niǎo dàn dàn shì měi yí cì zǒng yào
达尔文心地善良。他喜欢摸鸟蛋，但是每一次总要
gěi kě lián de niǎo mā ma liú xià yí liǎng gè jué bù quán bù ná zǒu bú zhè yàng
给可怜的鸟妈妈留下一两个，决不全部拿走。不这样
zuò tā jiù jué de tài cán rěn le
做，他就觉得太残忍了。

yǒu yì tiān tā zài zì jiā fáng zi fù jìn dǎ le yì zhī xiǎo
有一天，他在自家房子附近打了一只小
gǒu dǎ de bìng bú zhòng xiǎo gǒu lián jiào dōu méi yǒu jiào dá ěr
狗，打得并不重，小狗连叫都没有叫，达尔
wén què wèi zhè jiàn shì gǎn dào hěn bù ān hǎo xiàng zì jǐ fàn le
文却为这件事感到很不安，好像自己犯了
shén me zuì shì de
什么罪似的。

dá ěr wén xǐ huān chén sī duì huán jīng guān chá mǐn ruì cóng xiǎo
达尔文喜欢沉思，对环境观察敏锐。从小





de shí hou tā jiù yǎngchéng le dú lì guānchá shì wù
的时候，他就养成了独立观察事物
de xí guàn
的习惯。

tā wèi le diào yú jīng cháng dú zì zuò zài
他为了钓鱼，经常独自坐在
hé biān huò zhě chí táng biān zhù shì zhe shuǐ shàng de fú
河边或者池塘边，注视着水上的浮

zi shuǐ xià de yóu yú rèn zhēn de guānchá yú er shì zěn yàng shàng gōu de
子、水下的游鱼，认真地观察鱼儿是怎样上钩的。

tā shàn yú guānchá yǒng yú guānchá shèn zhì wēi xiǎn dāng tóu zài kǒng jù
他善于观察、勇于观察，甚至危险当头、在恐惧
zhōng tā dōu bù huì fàng qì guānchá yǒu yì tiān dāng tā chuān guò yí zuò jiù chéng bǎo
中他都不会放弃观察。有一天，当他穿过一座旧城堡

sàn bù de shí hou tā xiàng píng cháng yí yàng xiàn rù le chén sī tā xīn bù zài yān
散步的时候，他像平常一样陷入了沉思。他心不在焉
de yí wèi xiàng qián yì jiǎo tà le gè kōng cóng chéng duǒ shàng zhí diē xià qù
地一味向前，一脚踏了个空，从城垛上直跌下去——

tā xiāng xìn zì jǐ shì bì sǐ wú yí de le dàn tā de shén zhì réng shì qīng chu de
他相信自己是必死无疑的了，但他的神智仍是清楚的。

zài chéng duǒ xià tā yì wài de fā xiàn le yí kuài guài shí yòu jīng yòu xǐ wàng
在城垛下，他意外地发现了一块怪石，又惊又喜，忘

jì le téng tòng zhī kǔ
记了疼痛之苦……

qí jì yì bān dá ěr wén zhǐ shì shòu le yí diǎn qīng shāng
奇迹一般，达尔文只是受了一点轻伤。



2. 一个普通的男孩

dá ěr wén zài tā chū shì yǐ hòu méi yǒu xiǎn chū shén me bù xún cháng de dì fāng
达尔文在他出世以后没有显出什么不寻常的地方。

wēi dà de kē xué jiā bìng bú shì yí wèi “tiān cái shǎo nián”。tā de fù qīn hé suǒ
伟大的科学家并不是一位“天才少年”。他的父亲和所
yǒu lǎo shī dōu rèn wéi tā shì yí gè shí fēn pǔ tōng de nán hái
有老师都认为他是一个十分普通的男孩。

ér shí de dá ěr wén xiàng yì bān de nán hái yí yàng hào dòng tān wán jīng
儿时的达尔文像一般的男孩一样，好动、贪玩，经
cháng pá shàng shù qù zhuō zhī liǎo tāo niǎo dàn xià hé yóu shuǐ bǔ yú lāo xiā
常爬上树去捉知了、掏鸟蛋，下河游水、捕鱼捞虾。

yǒu shí hái zì zuò cōng míng de shuǎ yì diǎn xiǎo bǎ xì bǎ zì jiā guǒ yuán de píng guǒ zhāi
有时还自作聪明地耍一点小把戏，把自家果园的苹果摘
le duī zài cǎo cóng lǐ huí jiā huǎng bào tā fā xiàn yǒu rén tōu guǒ yuán de píng guǒ
了堆在草丛里，回家谎报他发现有人偷果园的苹果。

dá ěr wén suī rán wán pí dàn què hān hòu yǒu shí yě shǎ hū hū de bèi rén
达尔文虽然顽皮，但却憨厚，有时也傻乎乎地被人

zhuō nòng
捉弄。





yǒu yí gè jiào jiā nà tè de xiǎo hái cháng hé dá ěr wén yì qǐ wán shuǎ yì
有一个叫加纳特的小孩常和达尔文一起玩耍。

lián tā men lái dào yí jiā miàn bāo diàn jiā nà tè jìng zì qù ná le liǎng piàn miàn
天，他们来到一家面包店，加纳特径自去拿了两片面

bāo méi yǒu fù qián jiù chū lái le dá ěr wén gǎn dào hěn qí guài jiù wèn
包，没有付钱就出来了。达尔文感到很奇怪，就问：

jiā nà tè nǐ zěn me ná miàn bāo bú fù qián
“加纳特，你怎么拿面包不付钱？”

jiā nà tè guǐ mì de xiào le xiào fǎn wèn dá ěr wén nǐ méi yǒu kàn jiàn
加纳特诡秘地笑了笑，反问达尔文：“你没有看见

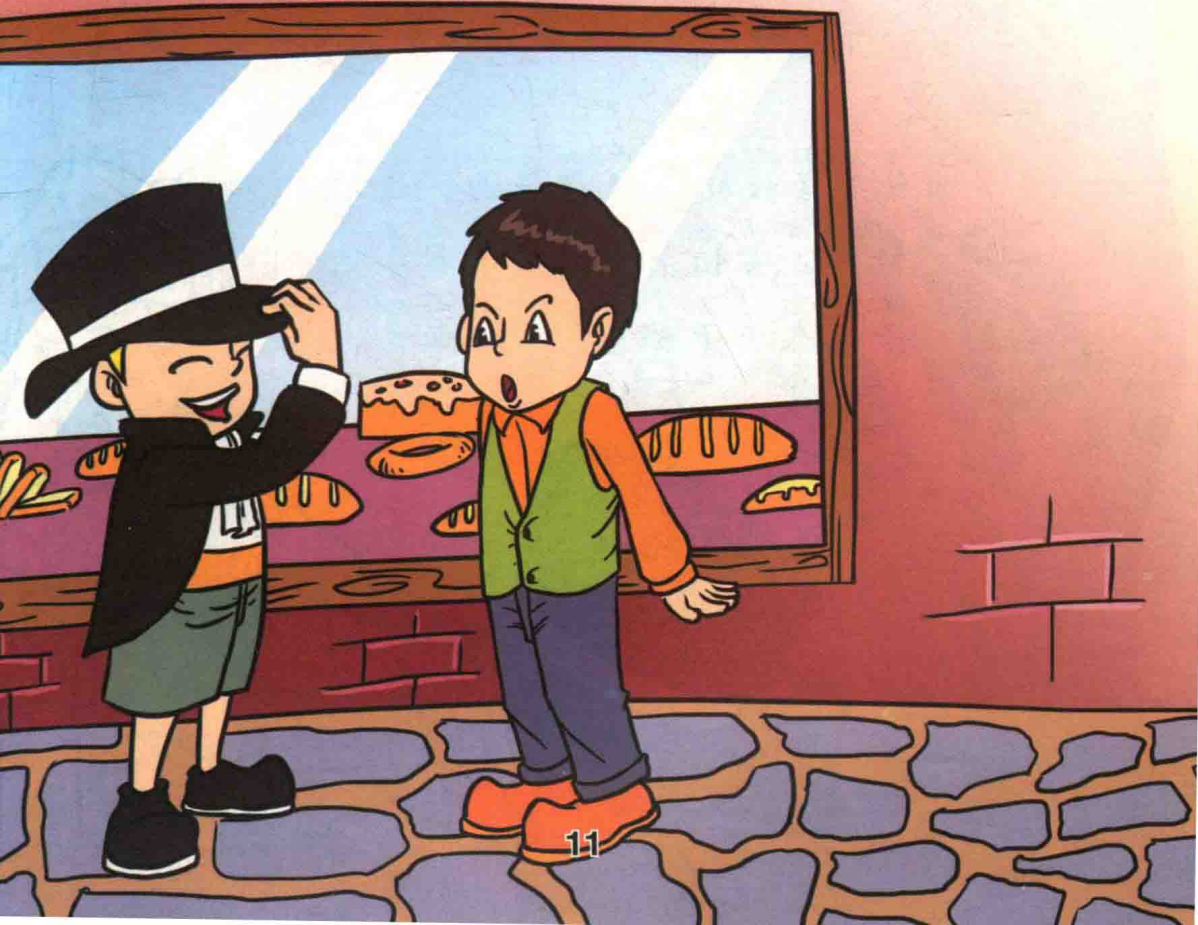
wǒ zuò le shén me dòng zuò ma
我做了什么动作吗？”

dá ěr wén huí dá méi yǒu
达尔文回答：“没有。”

gào su nǐ zhè ge mì mì ba wǒ de bó fù gěi zhè ge chéng shì juān le
“告诉你这个秘密吧。我的伯父给这个城市捐了

yí dà bǐ qián dāng shí yǒu gè yuē dìng chéng li de shāng diàn jiàn dài zhe wǒ zhè dǐng
一大笔钱，当时有个约定，城里的商店见戴着我这顶

mào zi de rén àn yí dìng fāng xiàng zhuǎn dòng yí xià mào yán jiù kě yǐ bú yòng fù
帽子的人，按一定方向转动一下帽檐，就可以不用付



qián ná zǒu dōng xī 。 ” jiā nà tè biān shuō biān shì fàn gěi dá ěr wén kàn 。
钱拿走东西。”加纳特边说边示范给达尔文看。

dá ěr wén hái shì bàn xìn bàn yí 。 “zhēn de ma
达尔文还是半信半疑：“真的吗？”

“bù xìn , wǒ zài dài nǐ dào yì jiā shāng diàn qù , kàn wǒ shì
“不信，我再带你到一家商店去，看我是
zěn me ná dōng xī bù fù qián de 。 ”
怎么拿东西不付钱的。”

tā men yòu lái dào yì jiā gāo bǐng diàn , jiā nà tè guǒ rán jìn qù xiàng
他们又来到一家糕饼店，加纳特果然进去向
lǎo bǎn yào le liǎng kuài dàn gāo , ná zhe mào yán zhuǎn le yí xià , méi yǒu fù
老板要了两块蛋糕，拿着帽檐转了一下，没有付
qián jiù chū lái le 。
钱就出来了。

“zěn me yàng ? nǐ yào bu yào shì yí shì ? ” jiā nà tè tiǎo dòu
“怎么样？你要不要试一试？”加纳特挑逗
de shuō 。
地说。

dá ěr wén xīn dòng le , dào bú shì tān chí gāo diǎn , ér shì jué de
达尔文心动了，倒不是贪吃糕点，而是觉得
hěn hǎo wán , yú shì tā hé jiā nà tè huàn le mào zi , huí dào dì yì jiā
很好玩，于是他和加纳特换了帽子，回到第一家
miàn bāo diàn 。
面包店。

miàn bāo diàn lǎo bǎn yàng zi zhǎng de hěn xiōng 。 dá ěr
面包店老板样子长得很凶。达尔
wén jiàn le tā yǒu diǎn hài pà , dàn hái shì xué zhe jiā nà
文见了他有点害怕，但还是学着加纳
tè de yàng zi , zài guǐ zi li ná le liǎng piàn miàn bāo ,
特的样子，在柜子里拿了两片面包，

